

# Zonaradikos

(Lianochortaroudia)

Griechenland / Thraki

Intro *rubato*

$\text{♩} = 148$  *a tempo*

Folge: Intro / 4x A / B

5 *em* *am* *em* *D*

13 *em* *am* *em* *D*

**A**

21 *em* *G* *D*

Dho sta lia-, ki a - man a - man, dho sta lia - no - chor - ta - rou - dia.

29 *em* *G* *D* *em*

(instr.)

37 *em* *am* *em* *D* *em* *am* *em*

Dho sta lia - no - chor - ta - rou - dia, ti tra - nos chou - ros tha

44 *D* *D* *D.S.* *G* *em*

ge - ni. ge - ni. (Übergang zu Teil B)

51 *em* *D* *G* *em*

**B**

57 *D* *G* *G* *D* *em*

63 *G* *D* *G* *D* *G* *D* *em*

nach der Aufnahme von Doitsidis Kariofillis, CD 'Tragoudontas Tin Paradosi' (1992)

Dho sta lianochortaroudia  
Δώ στα λιανοχορταρούδια

Griechenland / Thraki

(für Zonaradikos)

Dho sta lia-, ki aman aman, dho sta lianochortaroudia.  
// Dho sta lianochortaroudia, ti tranos chouros tha geni. //

San gaita-, ki aman aman, sa gaitani tha paneni.  
// San gaitani tha paneni, penti perdikes petousan. //

Mes ton ka-, ki aman aman, mes ton kampo olo girnousan.  
// Mes ton kampo olo girnousan, gia te mas ta dhio rotousan. //

Pia in' i a-, ki aman aman, pia in' i aspri pia in' i rousa.  
// Pia in' i aspri pia in' i rousa, pia in' i gaitanofridousa. //

Δω στα lia- κι αμάν αμάν, δω στα λιανοχορταρούδια.  
Δω στα λιανοχορταρούδια, τι τρανός χουρός θα γένει.

Σαν γαιτά- κι αμάν αμάν, σα γαιτάνι θα πααίνει.  
Σαν γαιτάνι θα πααίνει, πέντι πέρδικες πετούσαν.

Μες τον κά- κι αμάν αμάν, μες τον κάμπο όλο γυρνούσαν.  
Μες τον κάμπο όλο γυρνούσαν, για τα μας τα δυο ρωτούσαν.

Ποια είν' η ά- κι αμάν αμάν, ποια είν' η άσπρη ποια είν' η ρούσα.  
Ποια είν' η άσπρη ποια είν' η ρούσα, ποια είν' η γαιτανοφρυδούσα.

*Im hohen Gras - welch großartiger Tanz wird dort stattfinden.  
Wie ein Kranz wird er sein. Fünf Fasanen flogen auf.  
Sie schimpften immer in der Ebene und fragten nach uns beiden.  
Welche ist die Blonde? Welche die Rothaarige? Welche die mit der geschwungenen Augenbraue?*

*nach der Aufnahme von Doitsidis Kariofillis, CD ,Tragoudontas Tin Paradosi' (1992)*